

ملخص

البحث العلمي بالموضوع "تأثير استخدام طريقة القواعد و الترجمة لترقية مهارة الكتابة بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ تولونج اجونج للعام الدراسي ٢٠١٩ / ٢٠١٨ " قد كتبها رينا ليستيما واتي، رقم دفتر القيد: ٧٦٢٠٢١٥٣٠٠٧ ، سنة ٢٠١٩ م، كلية التربية والعلوم التعليمية، قسم تعليم اللغة العربية، جامعة تولونج اجونج الإسلامية الحكومية، تحت إشراف الدكتور خازن الماجستير.

الكلمة الأساسية: طريقة القواعد والترجمة ، ترقية مهارة الكتابة
خلفية البحث: طريقة القواعد و الترجمة يعني طريقة تدريس قواعد اللغة و المفردات لفهم النصوص العربية. في التطبيق، تستخدم هذه الطريقة لغة المتعلمين كمقدمة، على سبيل المثال اذا تم تطبيق هذه الطريقة في مدرسة للمتعلمين من الشعب الإندونيسي، ثم لغة التدريس المستخدمة من قبل المعلمين في تدريس اللغة العربية هي لغة الاندونيسية. استخدام المواد التعليمية له شكل طريقة القواعد و الترجمة المناسبة التي لترقية مهارة الكتابة خصوصا. في هذه الحالة، ربط الباحثة بين تأثير استخدام طريقة القواعد و الترجمة لترقية مهارة الكتابة.

مسائل البحث: ١) كيف جودة استخدام طريقة القواعد و الترجمة لترقية مهارة الكتابة بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ تولونج اجونج للعام الدراسي ٢٠١٨ / ٢٠١٩ ؟ ٢) كم في المائة تأثير استخدام طريقة القواعد و الترجمة لترقية مهارة الكتابة بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ تولونج اجونج للعام الدراسي ٢٠١٨ / ٢٠١٩ ؟

منهجية البحث: ١) مدخل و نوع البحث: في هذا البحث يستعمل مدخل الكمي بالنوع البحث الإرتباطي. ٢) مكان البحث: المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ تولونج اجونج. ٣) مصادر البيانات الأول؛ مدرس و بعض الطلاب، مصادر البيانات الثاني؛ وثيقة و ارشيف، كتاب أو ملحوظة المناسبة مع مسائل البحث. ٤) طريقة جمع

البيانات: ملاحظة والإستبيان والوثيقة. ٥) متغيرات البحث: متغير المستقل (X) = طريقة القواعد و الترجمة ، متغير التابع (Y) = ترقية مهارة الكتابة. ٦) تقنية تحليل البيانات: تستعمل الباحثة تحليل البيانات الإصاء بشكل ارتباط السبب والعاقبة أو قيل بالإرتباط التأثير استخدام شكل الإرتداد خططي بسيط (*Regresi Linier Sederhana*) باستخدام الإحصاء *SPSS 16.00 for Windows*.

سكان في هذا البحث هو الطلاب في الصف الثامن المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ تولونج اجونج للعام الدراسي ٢٠١٨ / ٢٠١٩ م بقدر ٣٣٨ طلاب. تأخذ الباحثة العينة بقدر ٢٠٪ من سكان حتى تحصل العينة بقدر ٦٦ طلاب.

نتائج البحث: ١) استخدام طريقة القواعد و الترجمة في العملية التعليم تستطيع أن ترقية مهارة الكتابة الطلاب، هذا البيان على نتائج اختبار الفرضيات عن طريق اختبار t عند مستوى ٩٥٪ بقيمة $t_{hitung} = 4,844$ و $t_{tabel} = 2$ بحيث قيمة $t_{tabel} > t_{hitung}$. خلص قبلت H_a ورفض H_0 ، وهو ما يعني استخدام طريقة القواعد و الترجمة (X) يكون لها تأثير كبير على ترقية مهارة الكتابة (Y). ٢) هناك تأثير إيجابي وكبير بين استخدام طريقة القواعد و الترجمة لترقية مهارة الكتابة ، بقدر ٢٦,٨٪ لذلك، الخلاصة لهذا البحث هناك تأثير منخفض بين استخدام طريقة القواعد و الترجمة لترقية مهارة الكتابة.

ABSTRAK

Skripsi dengan judul **“Pengaruh Penggunaan Metode Qowaid dan Tarjamah terhadap Peningkatan Ketrampilan Menulis di MTsN 3 Tulungagung Tahun Ajaran 2018/2019”** ditulis oleh **Rina Listiawati**, NIM: 17202153007, Jurusan: Pendidikan Bahasa Arab, yang dibimbing oleh **Dr.H Kojin, M.A**

Kata Kunci: *Metode Qowaid dan Tarjamah, Peningkatan Ketrampilan Menulis*

Latar belakang penelitian: Metode Qowaid dan Tarjamah merupakan metode pembelajaran Bahasa Arab yang mengajarkan tentang kaidah-kaidah tata bahasa dan kosakata untuk memahami teks bahasa Arab. Dalam aplikasinya metode ini menggunakan bahasa peserta didik sebagai pengantar, misalnya bila metode ini diterapkan di sebuah sekolah yang peserta didiknya orang Indonesia maka bahasa pengantar yang digunakan oleh guru dalam mengajarkan bahasa Arab adalah bahasa Indonesia. Penggunaan metode qowaid dan tarjamah nantinya dapat meningkatkan ketrampilan menulis khususnya pada materi bahasa Arab. Dalam hal ini peneliti menghubungkan antara pengaruh penggunaan metode qowaid dan tarjamah terhadap peningkatan ketrampilan menulis.

Rumusan masalah: (1) Bagaimana kualitas penggunaan metode qowaid dan tarjamah terhadap peningkatan ketrampilan menulis siswa kelas VIII di MTsN 3 Tulungagung? (2) Berapa persen pengaruh penggunaan metode qowaid dan tarjamah terhadap peningkatan ketrampilan menulis siswa kelas VIII di MTsN 3 Tulungagung?

Metode penelitian: (1) Pendekatan dan jenis penelitian, penelitian ini menggunakan pendekatan kuantitatif dengan jenis penelitian korelasi. (2) Lokasi: MTsN 3 Tulungagung. (3) Sumber data primer; guru dan beberapa siswa kelas VIII, sumber data sekunder; dokumen dan arsip, buku atau catatan yang sesuai dengan masalah penelitian. (4) Metode pengumpulan data: observasi, angket, dan dokumentasi. (5) Variabel penelitian: variabel bebas (X) = metode qowaid dan Tarjamah, variabel terikat (Y) = peningkatan ketrampilan menulis. (6) Teknik analisis data: peneliti menggunakan analisis data statistik yang berbentuk korelasi sebab akibat atau dapat dikatakan dengan hubungan pengaruh yang menggunakan model *Regresi Linier Sederhana* dengan menggunakan aplikasi statistik model *SPSS 16.00 for Windows*.

Populasi dalam penelitian ini adalah seluruh siswa kelas VIII MTsN 3 Tulungagung Tahun Ajaran 2018/2019 sebanyak 338 siswa. Peneliti mengambil sampel sebanyak 20 % dari populasi sehingga didapat sampel sebanyak 66 siswa.

Hasil penelitian: (1) Penggunaan metode qowaid dan tarjamah pada proses pembelajaran dapat meningkatkan ketrampilan menulis, pernyataan ini didasarkan pada hasil uji hipotesis melalui uji t pada taraf kepercayaan 95% dengan nilai $t_{hitung} = 4,844$ dan $t_{tabel} = 2$ sehingga nilai $t_{hitung} > t_{tabel}$. Maka dapat disimpulkan H_a diterima dan H_0 ditolak, yang artinya penggunaan metode qowaid dan tarjamah (X) berpengaruh signifikan terhadap peningkatan ketrampilan menulis (Y). (2) Terdapat pengaruh yang positif dan signifikan antara Penggunaan metode qowaid dan tarjamah terhadap peningkatan ketrampilan menulis, sebesar 26,8%. Sehingga dapat disimpulkan ada pengaruh yang rendah antara penggunaan metode qowaid dan tarjamah terhadap peningkatan ketrampilan menulis.

ABSTRACT

Thesis with the title "**The Effect of Use the Qowaid and Tarjamah Method on Improving Writing Skills at MTsN 3 Tulungagung School Year 2018/2019**" was written by Rina Listiawati, NIM: 17202153007, Major: Arabic Language Education, which is guided by Dr. H. Kojin, M.A.

Keywords: Qowaid and Tarjamah Methods, Improving Writing Skills

Background research: The Qowaid and Tarjamah methods are Arabic learning methods that teach about grammar rules and vocabulary to understand Arabic texts. In its application, this method uses the language of students as an introduction, for example if this method is applied in a school where Indonesian students then the language used by the teacher in teaching Arabic is Indonesian. The use of the qowaid method and later can improve special writing skills. on Arabic material. In this case the researcher connects between the influence of the use of the qowaid method and the lecture on improving writing skills.

Formulation of the problem: (1) How is the quality of the use of the qowaid method and the lecture on improving the writing skills of class VIII students at MTsN 3 Tulungagung? (2) The extent to which the effect use of the qowaid and lecture methods on improving the writing skills of class VIII students at MTsN 3 Tulungagung?

Methods of research: (1) the approach and the type of research, this study uses a quantitative approach to research the type of correlation. (2) Location: MTsN 3 Tulungagung. (3) The primary data source; teacher and several students, secondary data sources; documents and archives, books or records that according to research problem. (4) The data collection methods: observation, questionnaires, and documentation. (5) the study variables: the independent variable (X) = Qowaid and Tarjamah Methods, the dependent variable (Y) = Improving Writing Skills. (6) data analysis techniques: researchers used statistical data analysis in the form of correlation or causal relationship can be said to the effect that using Simple Linear Regression models using SPSS statistical application models 16:00 for Windows.

The population in this study were all eighth grade students of MTsN 3 Tulungagung School Year 2018/2019 as many as 338 students. The researcher took a sample of 20% of the population so that a sample of 66 students was obtained.

Results of research: (1) Use of the qowaid and lecture methods in the learning process can improve writing skills, this statement is based on the results of hypothesis testing through t test on the 95% confidence level with $t_{count} = 4,844$ and $t_{table} = 2$ so $t_{count} > t_{table}$. Then it can be concluded H_a is accepted and H_0 is rejected, which means that the use of the qowaid method and lecture (X) has a significant effect on improving writing skills (Y). (2) There is a positive and significant influence between the use of the qowaid method and the lecture on increasing writing skills, amounting to 26,8%. So it can be concluded that there is a low influence between the use of the qowaid method and the lecture on improving writing skills.